

## PGIVS 1727 A-16

## M.A. IVth Semester (CBCS) Degree Examination

## Hindi

## (Translation: Principle and Practice)

## Paper : H.C-4.1

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

सूचना:- क) कुल सात प्रश्नों के उत्तर लिखिए।  
ख) नवाँ प्रश्न अनिवार्य है।

1. अनुवाद की परिभाषा देते हुए उसके क्षेत्र की समीक्षा कीजिए। (10×6=60)
2. अनुवाद का स्वरूप निर्धारित कीजिए।
3. अनुवाद की इकाई की समीक्षा कीजिए।
4. अनुवाद की प्रक्रिया को समझाइए।
5. अनुवाद में व्यवहृत समतुल्यता का सिद्धांत का परिचय दीजिए।
6. साहित्यिक अनुवाद में उठने वाले समस्याओं पर प्रकाश डालिए।
7. अनुवाद के उपकरणों का महत्व बताइए।
8. पाठ की अवधारणा प्रस्तुत करते हुए उसकी प्रकृति का परिचय दीजिए।
9. क) हिन्दी में अनुवाद कीजिए। (10×2=20)

समाजदल्लि असमानतय बिलजगलनु बिल्लिद पलरिणामवलगीयेल नलवु इंदु ज्जलनकल्लेदुदल्लि मलहिलल अदुदुयन, मलहिलल वलमरुद, मलहिलल अरकुल्ले मलुंतलदवुगलनु कलणुतुलवे. इवुगलु बलरतुलल सलमलजद मलुलदल्लुरुव वगुलल वलबुजनुय वलसुवलकतु कलगु अदर फुलुलर पलरिणामदुदुगु बडुडु मलडु तुरुलरलसुतुलवे. गुरुकलुय अ सुलकुल कलगु गनुबुलर बुरुदद पलरिणामवलगी सुलु कलगु अवल सलधनुयनु सुनुपुरुण मलनुव जलतुल मलुललधलरवलगी पलरलगुनुव पुरुयुतु नलवु मलडुलु.

ख) कन्नड में अनुवाद कीजिए।

लाहौर में चारदिवारी के भीतर पुराने शब्द में गे छुरेबाजी और आग का जौसा आतँक था वैसा अनादकली ग्वालमंडी, निरखत रोड. और माल रोड पर नहीं था। वहाँ तोगे, मोट्टें, सादूकिलें और पैदल पूर्ववत चलते दिखाई देते थे। वहाँ शरबत फल, गंडेरी, सब्जी और मिठाई बेचने वाले हिन्दू और मुसलमान फेरीवालों की पुकारें भी पूर्ववत सुनाई दे रही थी। हो, पुराने शहर के भीतर की घटनाओं का आतँक वहाँ भी लोगों पर था। किसी समय कुछ भी हो सकते की आशंका लोगों के मन में बनी रहती थी।

---

**PGIVS 1728 A-16**  
**M.A. IVth Semester Degree Examination**  
**Hindi**  
**(Hindi Literature Critical background )**  
**Paper : H.C-4.2**

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

सूचना:- क) कुल सात प्रश्नों के उत्तर लिखिए।  
ख) नवाँ प्रश्न अनिवार्य है।

1. साहित्य निर्माणमे विचार धारा की भूमिका निर्धारित कीजिए। (10×6=60)
2. मध्ययुगीन बोध और आधुनिक बोधके अन्तर को स्पष्ट कीजिए।
3. राष्ट्रीयता और अन्तर्राष्ट्रीयता का परिचय देते हुए अन्तर को उजागर कीजिए।
4. हिन्दी लोकसागरण में पुनरुत्थान का महत्व निर्धारित कीजिए।
5. हिन्दी साहित्य में आधुनिकतावाद की भूमिका उजागर कीजिए।
6. साहित्य के सामाजशास्त्र की सीद्धांतिक विवेचना कीजिए।
7. परस्परा और आधुनिकता के भेद का स्पष्ट करते हुए उनके अन्तर्सम्बन्ध को उजागर कीजिए।
8. साहित्य के भाषा विज्ञानिक अध्ययन की पद्धति की विवेचना कीजिए।
9. किन्हीं चार पर टिप्पणी लिखिए। (5×4=20)
  - i) इतिहास-दर्शन
  - ii) सांस्कृतिक अध्ययन
  - iii) नंद दुलारे वाजर्पयी
  - iv) मुक्तिबोध
  - v) नामकर सिंह
  - vi) अभिप्रकाश वाल्मीखि

**PGIVS 1729 A-16**  
**M.A. IVth Semester (C.B.S) Degree Examination**  
**Hindi**  
**(Functional Hindi )**  
**Paper : H.C-4.3**

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

सूचना:- क) किन्हीं सात प्रश्नों के उत्तर लिखिए।  
ख) नवाँ प्रश्न अनिवार्य है।

1. संचार भाषा हिन्दी विषय पर एक समीक्षात्मक निबन्ध लिखिए। (10×6=60)
2. कार्यालयी हिन्दी के विविध प्रकारों की चर्चा कीजिए।
3. पारिभाषिक शब्दावली का स्वरूप एवं महत्व निर्धारित कीजिए।
4. संचार माध्यम में हिन्दी के विविध रूपों पर प्रकाश डालिये।
5. बैंकिंग एवं डाक विधि व्यवसाय में हिन्दी के प्रयोग को लेकर टिप्पणी कीजिए।
6. कंप्यूटर और हिन्दी का प्रयोग इस विषय की संभावनाओं को रेखांकित कीजिए।
7. झडवाड के क्षेत्र में हिन्दी की हिन्दी की उपयोगिता को सिद्ध कीजिए।
8. पारिभाषिक शब्दावली के निर्माण सिद्धांतों की विशेषता बताइए।
9. किन्हीं चार पर टिप्पणी लिखिए। (4×5=20)
  - i) किन्हीं पाँच अंग्रेजी शब्दावली का हिन्दी पर्याय
  - ii) किन्हीं पाँच हिन्दी शब्दावली का अंग्रेजी पर्याय
  - iii) पल्लवन एवं संक्षेपण
  - iv) टिप्पण
  - v) प्रमुख हिन्दी पोर्टल
  - vi) विज्ञापन क्षेत्र।

**PGIVS 1730 A-16**  
**M.A. IVth Semester Degree Examination**  
**Hindi**  
**(Hindi Journalism )**  
**Paper : SC.-4.2**

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

सूचना:- क) कुल सात प्रश्नों के उत्तर लिखिए।  
ख) नवाँ प्रश्न अनिवार्य है।

1. पत्रकारिता के स्वरूप को स्पष्ट करते हुए उसके प्रमुख प्रकारों का परिचय दीजिए। (10×6=60)
2. हिन्दी पत्रकारिता के इतिहास के विविधपड़ावों से अवगत करवाईए।
3. समाचार संकलन और लेखन के मुख्य आयामों को उद्घाटित कीजिए।
4. समाचार पत्र की प्रस्तुति की प्रक्रिया से अवगत करवाईए।
5. इलैक्ट्रॉनिक मीडिया की पत्रकारिता को स्पष्ट कीजिए।
6. मुक्तप्रेसकी अवधारणा को स्पष्ट करते हुए उसकी आवश्यकता को उद्धारित कीजिए।
7. पत्रकारिता में सूचना प्रौद्योगिकी का महत्व स्पष्ट कीजिए।
8. पत्रकारिता की प्रशासनिक व्यवस्था का सविस्तार परिचय दीजिए।
9. किन्हीं चार पर टिप्पणी लिखिए। (5×4=20)
  - i) विश्व पत्रकारिता
  - ii) दृश्य सामग्री
  - iii) फोटो पत्रकारिता है।
  - iv) इंटर नेट
  - v) वितरण व्यवस्था
  - vi) सूचनाधिकार

**PGIVS 1731 A-16**  
**M.A. IVth Semester (CBCS) Degree Examination**  
**Hindi Optional**  
**(Indian Literature)**  
**Paper - SC. 4.4**

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 80

सूचना:- किन्हीं कुल सात प्रश्नों के उत्तर लिखिए। नवाँ प्रश्न अनिवार्य है।

1. “भारतीय साहित्य में स्वरूप” विषय पर समीक्षात्मक उल्लेख लिखिए।
2. भारतीय साहित्य के अवदान में प्रश्ने वाले समस्याओं का परिचय दीजिए।
3. भारतीय साहित्य के अभिव्यक्त भारतीय बिम्ब पर प्रकाश डालिए।
4. बौगला भाषा साहित्य का संक्षिप्त इतिहास लिखिए।
5. हिन्दी एवं मराठी भक्ति साहित्य का तुलनात्मक परिचय दीजिए।
6. “नागमंडल” नाटक में उठाये गये समस्याओं की आलोचना कीजिए।
7. कहार साहि नाटक साहित्य के प्रति गिट्टीरा कर्ताड के योगदान को रेखांकित कीजिए।
8. हिन्दी साहित्य मे चित्रित भारतीय मूल्यों की समीक्षा कीजिए।
9. किन्ही चार पर टिप्पणी लिखिए (4×5=20)
  - i) सँत कबीर
  - ii) सँत तुकाराम
  - iii) रबिन्द्रनाथ टगोर
  - iv) बैगलो का आधुनिक काल
  - v) नागमंडल के स्त्री पात्र
  - vi) जयदेव कृत गीतगोविन्द